**BMNFT12400M Fordítói műhelymunka**

**2017/2018 tavaszi félév**

**Sohár Anikó**

**12:30-14:005, 207-es terem**

február 15 – a kurzus tematikája, követelményei, beosztása, plusz első fordítási feladat

február 22 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése

március 1 – a javított fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

március 8 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

**március 15 – szünet**

március 22 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

**március 29 – tavaszi szünet**

**április 5 – tavaszi szünet**

április 12 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

április 19 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

április 26 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

május 3 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése, az új fordítás előkészítése

május 10 – a fordítás megbeszélése, értékelése, szerkesztése

**május 17 – elmarad, helyette pótóra**

(időpontja az első órán eldöntendő)**,** a félévi munka értékelése

Tentative list of the texts to translate:

1. Book review of Sonzogni, Marco (2011). Re-Covered Rose: A case study in book cover design as intersemiotic translation. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 181, €65. ISBN: 978-90-272-1190-3.

2. Robin Anne Reid: “Momutes”: Momentary Utopias in Tepper’s Trilogies

3. Brian Mossop: An Interdiscipline Vanishes

4. Markus Meister: Odours

5. Michael Cronin: Burning the House Down

Minden szöveg előkészítése, fordítása, szerkesztése és formázása csapatmunka. Minden fordítást egyéni és csoportos értékelés követ.

Elvárás: a tartalom és mondanivaló (tökéleteshez közelítő ☺) átadása gördülékeny magyar nyelven, kiadható minőség, a határidők és utasítások pontos betartása. (A késve leadott munkát csak egészen különleges, indokolt esetben fogadom el.)

**Értékelés**: a beadott szövegekre adott jegyek (45%), az írásos értékelések (25%) és az órai munka (30%) alapján